

Міністерство освіти і науки України
Сумський державний університет
Наукове товариство студентів, аспірантів,
докторантів і молодих вчених СумДУ

ПЕРШИЙ КРОК У НАУКУ

Матеріали
ІХ студентської конференції
(Суми, 25 лютого 2018 року)



Суми
Сумський державний університет
2018

КОНЦЕПТ «БОЛЬ» И ЕГО ОТРАЖЕНИЕ В РУССКИХ ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ

Батбаяр Болортуяа, студентка; СумГУ, гр. ЛС-426

Термин «концепт» появился в научной литературе в середине XX века, его употребление принадлежит С. А. Аскольдову, понимавшему под концептом «мысленное образование, которое замещает в процессе мысли неопределенное множество предметов одного и того же рода».

В центре нашего внимания оказался концепт *боль*, так как для будущего врача это одно из наиболее встречающихся слов в лечебной практике, в диалоге «доктор-пациент». Посмотрим лингвистический паспорт слова *боль*. «Словарь русского языка в 4-х томах» определяет боль как ощущение физического или нравственного страдания. *Головная боль. Зубная боль. Мне просто до боли жалко людей, которые не видят в жизни хорошего, красивого. М. Горький.*

Остановимся на паремиях, посвященных *боли*. Приведём примеры народных названий разной боли в разных местностях: *гонять боли* – безуспешно, безрезультатно применять какие-либо средства для излечения кого-либо; *подь ты весь к боли!* – отстань, отвяжись; *боль больная* – сильная физическая или душевная боль; *боль опасная!* – выражение досады, обиды; *боль падучая* – эпилепсия; *головная боль* – сложная проблема, предмет переживаний, забот, волнений; *дурная боль* – венерическое заболевание, сифилис; *липкая боль* – дифтерит; *на те боль!* – выражение сильного раздражения, недовольства; *отнимать боль* – обезболить; *попасть в боль* – заболеть; *смёртна боль* – водянка; *хвати лётна боль кого!* – выражение недовольства, лёгкого раздражения; *быть в болях* – много болеть.

Поскольку поучительные высказывания, какими являются пословицы и поговорки, занимают в национальной культуре весомое место, они оказывают огромное влияние на формирование языковой картины мира любого народа.

О том, что боль обладает большой силой, говорят следующие народные пословицы: *Дай боли волю – уморит. Дай боли волю – она в дугу согнет. Дай боли волю – умрешь раньше смерти. Дай боли волю – полежав да умрешь. Голова, не знающая боли, – не голова.* Человек должен быть сильным, поэтому за здоровье надо бороться: *Дай боли*

волю и с постели не встанешь. Поддайся одной боли да сляг – и другую наживешь. Боль лекаря ищет. Оправданием крика или стонов испытывающего боль человека служат такие слова: *Крик заглушает боль.*

О том, что с больным человеком, который испытывает страдания, надо быть терпимым, говорится в следующих паремиях: *Не больной привередлив – боль. Разделенная боль – половина боли. Доброму человеку и чужая боль к сердцу.* Народная мудрость пытается определить причины появления боли: *Боль весть подает, потому и покоя не дает.* Паремия *Полечат, авось боль залечат* говорит о том, что надежда на самостоятельное, без помощи врача, выздоровление сомнительна.

О плохом характере человека утверждается в следующей пословице: *Дурной характер – без боли болезнь.* А такие негативные человеческие качества, как зависть, тщеславие, бесстыдство, сравниваются в пословицах с болью: *Зависть для ума – что боль для глаза. От зависти ослепнуть может разум. Тщеславие – это боль. Бьешь – не чувствует боли, ругаешь – не знает стыда.* О том, как трудно бороться с дурными привычками, свидетельствует утверждение: *Боль забывается, привычка – нет.*

О тяжёлом физическом и душевном труде того, кто ухаживает за тяжелобольным, говорят пословицы: *Тяжело болеть, тяжелее того над болью сидеть. Не тот болен, кто лежит, а тот, кто над болью сидит.*

Концепт *боль* выступает чаще всего в паре с каким-либо другим концептом. Отношения внутри такой пары могут быть различными. В одних случаях это будет противопоставление, в других – сравнение, в третьих – тесная взаимосвязь. Мы обнаружили такие основные пары: «*боль – тело*», «*боль – воля*», «*боль – зависть*», «*боль – крик*», «*боль – лекарство*», «*боль – привычка*», «*боль – покой*», «*боль – любовь*». Отношения концептов в этих парах могут быть как сравнительными, равноправными, так и подчиненными, причем боль обладает приоритетом.

На основе анализа русских паремий мы можем сделать вывод, что в концепте «*боль*» отразилось народное понимание боли как ощущения физического страдания и сильного душевного страдания.

Руководитель: Скварча О.Н., *ст. преподаватель*